Preguntas y respuestas

Plomo en el agua potable de las escuelas

## May 2016 Spanish

DOH 331-255 Revisado

### **¿El plomo es perjudicial para la salud de los niños?**

Sí, especialmente para los bebés y los niños menores de seis años, debido a que su cerebro y su sistema nervioso aún se están desarrollando. Incluso niveles muy bajos de plomo en la sangre de un niño pueden afectar su cociente intelectual, su capacidad de prestar atención y sus logros académicos. Los efectos de la exposición al plomo no se pueden corregir.

El agua potable generalmente no es una fuente importante de plomo. La mayor parte de la exposición al plomo proviene del polvo y los pedacitos de pintura derivados de la eliminación de pintura a base de plomo de interiores y exteriores, del suelo contaminado con plomo, de fuentes industriales, y de materiales que contienen plomo utilizados en ocupaciones o pasatiempos de los padres. El plomo proveniente de todas estas fuentes contribuye a la exposición general al plomo de una persona.

### **¿Debo realizarle una prueba de detección de plomo a mi hijo si se detecta plomo en el agua potable de la escuela?**

Si tiene alguna inquietud, debe consultar a su proveedor de atención médica. La única forma de detectar si alguien tiene un nivel elevado de plomo en la sangre es realizar un [análisis de sangre](http://www.doh.wa.gov/YouandYourFamily/HealthyHome/Contaminants/Lead/Testing.aspx).

### **¿Cómo llega el plomo al agua potable?**

El plomo presente en el agua potable generalmente proviene del sistema de cañerías de un edificio. El plomo presente en soldaduras, artefactos de bronce y tuberías de plomo o galvanizadas puede filtrarse en el agua estancada del sistema de cañerías. La cantidad de plomo que se filtra en el agua potable, si se filtra, depende del nivel de corrosión del agua y de los materiales utilizados para construir el sistema de cañerías. La antigüedad del edificio, al parecer, no tiene importancia. Incluso los accesorios de cañerías nuevos pueden filtrar plomo en el agua potable.

Cuanto más tiempo está el agua en el sistema de cañerías, más plomo puede absorber. Algunos factores, como la química y la temperatura del agua, afectan la velocidad a la que el agua absorbe el plomo.

### **¿Por qué el plomo es un motivo de preocupación para las escuelas?**

La naturaleza irregular del uso del agua en la mayoría de las escuelas puede elevar los niveles de plomo en el agua potable. El agua que queda estancada durante la noche, un fin de semana o las vacaciones está en contacto con las tuberías o las soldaduras de plomo durante más tiempo y puede contener niveles más elevados de plomo. Reducir la cantidad de plomo en el agua potable a un nivel lo más cercano posible a cero es una parte importante de la reducción de la exposición general de un niño al plomo en el medio ambiente.

### **¿Se aborda la cuestión del plomo en las escuelas en las normas de agua potable?**

Sí. La Office of Drinking Water (Oficina de Agua Potable) del Washington State Department of Health (Departamento de Salud del Estado de Washington) supervisa las normas de agua potable estatales y federales. La mayoría de las escuelas obtienen el agua de sistemas de agua públicos que deben cumplir con los requisitos de la Lead and Copper Rule (Regla de Plomo y Cobre) federal.

Si una escuela posee u opera su propio sistema de agua, debe cumplir con la Lead and Copper Rule federal. Se exige que se tomen muestras de estos sistemas para detectar la presencia de plomo, a fin de minimizar el riesgo de exposición al plomo en el agua potable.

El Congreso promulgó la [Ley de Control de la Contaminación por Plomo (LLCA)](https://www.congress.gov/bill/100th-congress/house-bill/4939) de 1988 para reducir la exposición al plomo en el agua potable de las escuelas y guarderías infantiles, y los riesgos de salud relacionados. El objetivo de la LCCA era eliminar los refrigeradores de agua potable con tanques revestidos de plomo. Si bien la LCCA incluía requisitos de control y presentación de informes para las escuelas, la ley fue impugnada en los tribunales y no se pudo aplicar.

La State Board of Health (Junta Estatal de Salud) adoptó revisiones al Código Administrativo de Washington 246-366, Escuelas Primarias y Secundarias (titulado WAC 246-366A) que incluye una sección en la que se exige la realización de pruebas de detección de plomo. Sin embargo, las nuevas disposiciones de la norma no se pueden aplicar hasta que el financiamiento se incluya en el presupuesto legislativo. Hasta que el financiamiento esté disponible, la versión previa de la regla continúa en vigor y esta NO incluye las pruebas de detección de plomo.

### **¿Cómo pueden las escuelas realizar pruebas para detectar la presencia de plomo en el agua potable?**

Las pruebas para detectar plomo en las escuelas pueden ser complejas, especialmente la primera vez. Se debe investigar el diseño de la escuela, capacitar al personal para que tome las muestras correctamente, y brindar información clara antes y después de tomar las muestras.

**Para obtener ayuda sobre las pruebas de detección de plomo, consulte las siguientes publicaciones:**

* [Las 3T para reducir el plomo del agua potable en las escuelas: Guía técnica revisada (816-B-05-008)](http://www.doh.wa.gov/Portals/1/Documents/4200/3Ts.pdf) Octubre de 2006. La Environmental Protection Agency (Agencia de Protección Ambiental) elaboró las 3T (capacitación, pruebas e información) a fin de ayudar a las escuelas a implementar estrategias simples para gestionar los riesgos para la salud derivados de la presencia de plomo en las escuelas y en el agua potable.
* Pruebas para detectar plomo en los sistemas de agua potable de las escuelas (331-261), Washington State Department of Health, octubre de 2006. Un folleto con instrucciones detalladas sobre cómo tomar muestras en el edificio de una escuela.

### **¿Cómo pueden las escuelas reducir los niveles de plomo?**

El plomo no se elimina al hervir el agua. Estas son algunas actividades que pueden ayudar a reducir los niveles de plomo:

* Recomendar al personal y a los estudiantes que dejen correr el agua durante unos segundos antes de beberla.
* Quitar o reemplazar los accesorios que filtran plomo.
* Purgar el sistema de tuberías del edificio.
* Proporcionar agua embotellada.
* Reparar el sistema de cañerías.
* Utilizar solo el grifo de agua fría para beber, preparar jugos o cocinar.
* Instalar dispositivos de tratamiento del agua.
* Crear una nueva fuente de agua potable.

### **¿El estado proporciona fondos para ayudar a cubrir el costo del reemplazo de accesorios?**

Actualmente, no. Cuando las escuelas determinan que necesitan mejoras del sistema de cañerías, deben analizar las fuentes de financiamiento con su distrito y sus consejos directivos. Las escuelas también pueden hablar con la empresa de servicios de agua acerca de los niveles elevados de plomo y consultar si se han tomado medidas para mejorar la calidad del agua.

### **¿Dónde puedo obtener más información?**

Si tiene alguna pregunta, llame al 360-236-3122 o envíe un correo electrónico a derrick.dennis@doh.wa.gov

### **También existen otros recursos en Internet:**

Washington State Department of Ecology (Departamento de Ecología del Estado de Washington), lista de laboratorios de agua potable acreditados, [http://www.ecy.wa.gov/programs/eap/labs/documents/DWLabs\_WAByCounty.pdf](http://www.ecy.wa.gov/programs/eap/labs/documents/DWLabs_WAByCounty.pdf%20%20)

U.S. Environmental Protection Agency (Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos) <http://water.epa.gov/infrastructure/drinkingwater/schools/guidance.cfm>

Si necesita esta publicación en un formato alternativo, llame al 800-525-0127 (TDD/TTY 711).

Esta y otras publicaciones están disponibles en [www.doh.gov/eph/dw](http://www.doh.gov/eph/dw).